

In um ferm – en tuts regards

Il giuven chaschader Franco Erni, in um cun forza e vigur, è en il temp liber in lutgader ed alpinist passiuà. Ma in accident da raiver mida cumpletmain sia vita: el vegn paraplegicher! Mo plaunsieu turna el enavos en la vita. Il sport en la sutga cun rodas al dat però nova energia, e Franco sa participescha perfin als Paralimpics ed a campiadis mundials. Era sco pensiunà resta Franco in um engaschè: l'expert en auzar pais dat tips a giuven paraplegichers – e blera forza per la vita.

GUIDO A. ZÄCH

Il gl è in temp burascus en l'Europa, cura che Franz Erni nascha ils 4 da mars 1939 sco figl d'in chalger en l'Entlebuch. Sis mais pli tard cumenza la Segunda guerra mundiala. Ensemen cun trais fragliuns passenta Franz malgrà tut in'uffanza relativamain ventiraivla. La mort prematura da sia mamma l'onn 1945 mida dentant a moda fatala sia vita.

«La professiun da chaschader ma plascha, danor ch'ins sto adina lavurar la dumengia.»

Las difficultads economicas en temps malsegirs e la situaziun famigliara tragica engrevgeschan si'existenza. El vegn tar purs a Romoos e Werthenstein, nua ch'el sto lavurar diramain. Suentar il temp da scola fa Franz in emprendissadi da chaschader. Questa professiun plascha en

sasez detg bain al lutgader da temp liber ed alpinist passiuà – «danor ch'ins sto adina lavurar la dumengia». Ma tuttina na lascha il siemi d'ir cun autos da vitgira betg liber el. Anc durant sia scolaziun professiunala fa el la patenta dad ir cun camiun. El chatta ina piazza tar in'interpresa da transport. Cun rauba da tut gener è el d'ussa davent sin viadi ed emprenda uschia d'enconuscher l'entira Svizra, ma era divers pajais vischins. Cura ch'il manischunz, ch'ha gugent contact cun outra glieud, furnescha ina chargia stalizzas ad in allevatur da giaglinas a Neftenbach (ZH), inscuntra el ina cuschiniera attractiva. Sia vita sa mida qua tras a moda positiva. Franz ed Inge maridan bainprest. Ils conjugals van a star a Bironico en il Tessin, e Franz ha num a partir d'ussa Franco. Il 1964 nascha la



FRANCO ERNI
VEGLIADETGNA
66 ONNS
DOMICIL
KRIENS LU
IMPEDIMENT
PARAPLEGIA
RASCHUN
ACCIDENT DA RAIVER

figlia Cornelia. La giuvna famiglia giuda sia ventira – fin il di fatal dals 11 da settember 1971.

Sperar sin ina miracla – u sin la mort

Quel suentermezdi va in'ambulanza en tutta prescha en direzziun dal spital San Giovanni da Bellinzona. En l'auto sa chatta Franco Erni. Suentar ina cupitgada en il curtin da raiver vischin è el grevmain blessà e senza schientscha, sia vita è periclitada. L'um da 31 onns ha rut la spina

dorsala a l'autezza dal pèz, ed il magugl dal dies è per part smardeglià. I dura trais emnas, fin ch'il pacient cuntanscha puspè la schientscha. El na senta betg pli sias chommas, ma nagin na di ad el pertge. Ils medis emprovan da stabilisar la spina dorsala cun metter el sin ina cuppa d'aluminium. Quai chaschuna dentant grondas cumplacaziuns: smatgadas plain marscha, grondas sco in pugn e profundas fin a l'ossa. Ultra da quai survegn el anc in'inflammaziun da la vaschia e dals gnirun-



Passiun fatala: Franco Erni è in alpinist passiunà. Il 1971 sa disgraziescha el en il curtin da raiver sper Bellinzona.

chels e las giugadiras vegnan tut airias. Il stadi da sanadad da Franco vegn mender e mender. Cur ch'el piglia anc malcostas, vegn el mess en ina stanza separada – cun la speranza ch'el possa murir paschavla-main u ch'i dettia ina miracla.

Ed il futur da la famiglia?

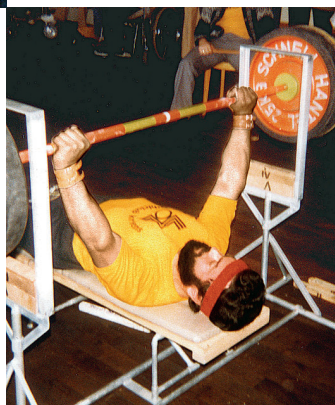
La ferma voluntad da viver, la resistenza fisica ed il quità per sia dunna e sia figlia

da set onns tegnan Franco anc en vita.

Cun enorms sforzs sa restabilescha el plaun-sieu. Lura vegn el però confruntà cun problems finanzials.

Da ses patrun na survegn el gia daditg nagina paja pli, ed ultra da quai sto la famiglia ir or da l'abitaziun. La situaziun para desperada – fin ch'el vegn transferì en il Center da paraplegia a Basilea. Franco

«Cura che tuts na san betg pli tge far, vegn ins en questa clinica.»



In um musculus: Il paraplegicher Franco ha success sco sportist en auzar pais...

... oz dat el vinavant sia experientscha ad auters sportists impedids.

n'ha fin lura mai udì ch'i dettia ina clinica speziala per para- e tetraplegichers. Ils conpazients infurmeschan el senza schanetg: «Cura che tuts na san betg pli tge far, vegn ins en questa clinica. Ussa sas ti tge uras ch'igl ha dà. Ti na vegns mai pli a pudair chaminar. Ma nus tegmain ensemen!»

Paralimpics e campiadis mundials

Il nov pazient dal Tessin po duvrar plects encuraschants: las pretensiuns da la reabilitaziun èn ordvart pesantas. Ina meglieraziun datti pir dus onns suenter la cupitgada fatala. Ussa empenda el d'ir enturn cun la sutga cun rodas, ed el senta ch'el survegn puspè dapli confidenza en sasez. El vul era puspè far sport: auzar pais, stum-

plar cullas, trair discs, far cursas en sutga cun rodas. Franco gudogna a campiadis naziunals, sa participescha cun success als Paralimpics ed a campiadis mundials. A medem temp sa prepara el era per la reintegraziun professiunala. Cun sia famiglia va el a star a Kriens, nua ch'el chatta suenter ina via enormamain dolurusa sia segunda patria.

L'expert en auzar pais

Suenter che Franco Erni ha lavurà durant 26 onns en il lavuratori mecanic da la «Brändi» Horw, è l'um cun la barba marcanta bain pensiunà, ma anc adina fitg occupà. Cun grond engaschi dat el vinavant sias experientschas da blers onns a





In duo ferm: Cun sia dunna Inge viva «l'um cun la barba marcanta» oz a Kriens LU.

giuvens sportists en sutga cun rodas, als intimescha d'esser corporalmain activs ed è in trenader plain pazienza, sch'i sa tracta da mussar ad els finezzas en auzar pais. Plaischair da star da cumpagnia, umor, cha-

«Senza mia dunna Inge n'avess jau mai dumagnà quai.»

pientscha per ils auters, servetschavladad, fidaivladad ed avertezza – quai èn las caracteristicas da Franco Erni.

Mintga mesemna è el en il Center svizzer dals paraplegichers a Nottwil, nua ch'el ha contact cun pazients pli giuvens u pli vegls. El als dat cussegls e buns tips co vegnir a frida – era en il chau – cun ina paraplegia. «Tgi che resta corporalmain, ma era spiertalmain

activ e flexibel, chatta il curaschi e la forza necessaria», è Franco Erni persvas.

Grond sustegn da sia dunna Inge

Franco Erni ha adina gù in grondius sustegn da sia dunna Inge. «Senza ella n'avess jau mai dumagnà quai», è el persvas. Ultra da quai ha era sia fermezza da character, la fidanza, la perseveranza e la pazienza gidà el a supportar sia sort. Durant tut quels onns ha el tgirà amicizias cun anteriurs collegas da lavur ed auters paraplegichers. Tras quai è el vegnì a la persuasiun che tut quai che succeda en la vita sto baud u tard avair in senn. Per el vuleva quai dir: mai resignar, betg sa lamentar, mabain avair pazienza, acceptar las sfidas ed organisar la vita. Ina prestaziun propi exemplarica ed admirabla! ■

Tge, sch'i tutga era Vus?

Mintg'onn daventan plirs tschients d'umans en Svizra, oravant tut giuvens, para- u tetraplegichers. Talas consequenzas dad accidents u da malsognas influenzeschans fundamentalmain la vita dals pertutgads. Tant pli impurtant èsi da dar ad els la schanza d'esser independents e da decider sezs malgrà lur impediment. Quai fa la Fundaziun svizra per paraplegichers cun als dar sustegn cumpressiv per la meglra reintegraziun pussaivla.

Ils fauturs e las fauturas da la Fundaziun svizra per paraplegichers gidan las persunas pertutgadas a manar ina vita autodeterminada. Els fan però era prevenziun per sasezs.



Pertge ch'ils commembers da l'Associazion da fauturs che han pajà lur contribuziun annuala, survegnan en cas d'ina para- u tetraplegia chaschunada tras accident ina contribuziun da sustegn da:

PER FAUTURS PERTUTGADS
150 000.-

Annunzia per novs commembers

www.paranet.ch, sps@paranet.ch

- Commember singul Fr. 30.– l'onn
- Famiglia Fr. 70.– l'onn
- Padrinadi Fr. 200.– l'onn
- Conjugal Fr. 60.– l'onn
- Educatur A sulet/suletta* Fr. 40.– l'onn
- Commember permanent Fr. 750.–

* cun agens uffants sut 18 onns

Per conjugal, famiglia u educatur A sulet/suletta: inditgar l'um, la dunna ed uffants sut 18 onns

Num, prenum	Data da naschientscha	<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F

Via, nr., NP, lieu



Anc trametter oz il talun a:
Fundaziun svizra per paraplegichers, St. Alban-Vorstadt 110, 4052 Basilea